

# FERM®

POWER SINCE 1965



## ATM1039

EN	Original instructions	02
DE	Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	04
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	06
FR	Traduction de la notice originale	08
CS	Ľumaczenie instrukcji oryginalnej	10
PL	Ľumaczenie instrukcji oryginalnej	12
LT	Originalios instrukcijos vertimas	14
LV	Instrukciju tulkojums no oriġinālvalodas	16
ET	Algupärase kasutusjuhendi tõlge	18
MK	копија на оригиналот инструкции	20

# PAINT SPRAY GUN, GRAVITY CUP, 400 CC



Read the safety and operating instructions of the air tool and the compressor before using the appliance.

## Contents

1. Machine data
2. Safety instructions
3. Use
4. Maintenance

## 1. MACHINE DATA

### Technical specifications

Operating pressure	3.0 - 4.0 bar
Nozzle diameter	1.5 mm
Maximum nozzle flow rate	6.5 cfm
Container capacity	400 cc
Weight	0.50 kg

## 2. SAFETY INSTRUCTIONS

### Explanation of symbols

In this manual and/or on the machine the following symbols are used:



Wear protective gloves



Use a spray-mask during spraying



Wear eye protection

### Safety instructions

- Avoid too high pressure
- Never blow or spray in direction of yourself or others; this could cause serious injury.
- Keep bystanders and pets away
- Children and animals should be kept far away from the area of operation of the machine.
- If you use the compressor to spray paint:
  - a) Do not work in enclosed spaces or near naked flames.
  - b) Make sure that the environment in which you will be working has dedicated ventilation.

c) Protect your nose and mouth with a dedicated mask

- If the compressor is no longer in use, always take the plug out of the plug socket.
- Always make sure that compressed-air hoses are used for compressed air and which are characterised by a maximum pressure adjusted to that of the compressor. Do not try to repair the hose if it is damaged.

## 3. USE

Only use the compressor with accessory in a good ventilated area.

- Connect the PU hose between compressor and accessory
- Slide the hose-coupler on the accessory until the coupler clicks. Now the hose is connected correctly.
- To release the coupler, pull the outside ring backwards.

### Use paint spray gun

Paint and solvents are very flammable. Therefore check the following:

- Only spray in good ventilated areas
- Use a spray-mask during spraying
- Avoid open fire and smoking during spraying
- Do not spray in an area with a burning stove
- Never spray with fuel of other flammable products
- Wear safety goggles

To obtain the best results, it is important that you prepare the surface to be sprayed and thin the paint to the correct viscosity, before you operate your spray gun. Always ensure that the surfaces to be sprayed are free from dust, dirt and grease. Make sure that you have masked the areas that should not be sprayed, using a good quality masking tape. The paint or fluid to be sprayed should be thoroughly mixed and free from lumps or other particles. Many substances can be sprayed with your spray gun, but always check the manufacturers recommendations before purchasing your paint.

To obtain the best results, keep your spray gun level and parallel to the surface at all times.

Keep the nozzle 25 - 30 cm from the surface and spray evenly from side to side or up and down. Do not spray at an angle as this will lead to paint runs on the surface. Use smooth and even strokes.

It is essential that the spray gun is cleaned thoroughly after every use. Failure to clean it will almost certainly result in blockages and it may not operate when you next come to use it! The guarantee does not cover cleaning a sprayer that has not been properly cleaned by the user.

## 4. MAINTENANCE

### Trouble shooting

- **Spray gun does not spray / blow gun does not blow.**
  - Check the valve, cylinder and needle of the nozzle on blockage
  - Check the air hose on leakage
  - Check the air pressure
- **“Orange Skin” excessive fogging.**
  - Incorrect solvent is used  
*Use correct solvent.*
  - Spray gun too far from the surface.  
*Hold spray gun closer to the object.*
  - Paint too thick  
*Thin the paint*

### Faults

Should a fault occur, e.g. after wear of a part, please contact the service address on the warranty card.

## ENVIRONMENT

To prevent damage during transport, the appliance is delivered in a solid packaging which consists largely of reusable material. Therefore please make use of options for recycling the packaging.

## GUARANTEE

For the conditions of guarantee, please refer to the separately provided guarantee card.

# FARBSPRITZPISTOLE MIT FLIESSBECHER, 400 CC



*Vor Gebrauch eines Geräts die Bedienungsanleitung und Sicherheitsvorschriften für das Druckluft-Werkzeug und den Kompressor lesen.*

## Inhalt

1. Gerätedaten
2. Sicherheitsvorschriften
3. Bedienung
4. Wartung

## 1. GERÄTEDATEN

### Technische Daten

Betriebsdruck	3.0 - 4.0 bar
Düsendurchmesser	1.5 mm
Maximale Fördermenge	6.5 cfm
Material Becher inhalt	400 ccm
Gewicht	0.50 kg

## 2. SICHERHEIT

### Erläuterung der Symbole

In dieser Anleitung und/oder auf dem Gerät werden folgende Symbole verwendet:



*Schutzhandschuhe tragen*



*Bei der Arbeit eine Spritzmaske tragen.*



*Schutzbrille tragen.*

### Sicherheitsvorschriften

- Überdruck vermeiden.
- Den Strahl nie auf Sie selbst oder andere Personen richten. Dies kann ernsthafte Verletzungen verursachen.
- Umstehende und Haustiere fernhalten.
- Kinder und Tiere weit vom Funktionsbereich des Geräts entfernt halten.
- Wenn Sie den Kompressor für Anstricharbeiten verwenden:
  - a) Nicht in geschlossenen Umgebungen oder

in der Nähe von offenem Feuer arbeiten.

- b) Sicherstellen, dass die Arbeitsumgebung mit entsprechender Ventilation ausgestattet ist.
  - c) Nase und Mund mit einer entsprechenden Maske schützen.
- Bei Nichtverwendung des Kompressors immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.
  - Sicherstellen, dass immer Pneumatikleitungen für Druckluft verwendet werden, die für einen mit dem Kompressor übereinstimmenden Maximaldruck geeignet sind. Beschädigte Leitungen nicht versuchen zu reparieren.

## 3. BEDIENUNG

Der Kompressor mit Zubehör darf nur in einer gut gelüfteten Umgebung verwendet werden.

- Schließen Sie den PU-Schlauch zwischen Kompressor und Zubehör an.
- Schieben Sie die Schlauchkupplung auf das Zubehör, bis die Kupplung hörbar einrastet. Der Schlauch ist jetzt ordnungsgemäß angeschlossen.
- Zum Lösen der Kupplung muss der Außenring nach hinten gezogen werden.

### Bedienung Farbspritzpistole

Lacke und Lösungsmittel sind hochbrennbar. Achten Sie daher auf Folgendes:

- Nur in gut gelüfteter Umgebung spritzen.
- Bei der Arbeit eine Spritzmaske tragen.
- Während des Spritzens offenes Feuer und Rauchen vermeiden.
- Nicht in der Nähe eines brennenden Ofens spritzen.
- Nie Benzin oder andere entflammbar Mittel zum Spritzen verwenden.
- Bei der Arbeit eine Korbbrille tragen.

Um optimale Ergebnisse zu erzielen, ist es vor der Verwendung der Spritzpistole wichtig, die zu behandelnde Oberfläche vorzubereiten und die Farbe bis zur richtigen Viskosität zu verdünnen. Die zu behandelnde Oberfläche muss staub-, schmutz- und fettfrei sein. Oberflächen, die nicht besprüht werden sollen, müssen mit einem Klebeband guter Qualität abgedeckt werden. Die zu versprühende Farbe bzw. Flüssigkeit muss

gründlich gemischt und frei von Klumpen oder anderen Partikeln sein. Mit Ihrer Spritzpistole können zahlreiche Spritzgüter versprüht werden. Vor dem Einkauf einer Farbe sollten jedoch immer die Empfehlungen des Herstellers gelesen werden.

Um optimale Ergebnisse zu erzielen, muss die Spritzpistole immer aufrecht und parallel zur Oberfläche gehalten werden. Halten Sie einen Abstand zwischen Spritzdüse und Oberfläche von 25 - 30 cm ein und sprühen Sie dabei gleichmäßig hin und her bzw. auf und ab. Sprühen Sie nicht in einem anderen Winkel zur Oberfläche, weil die Farbe sonst an dieser herunterläuft. Eine sanfte und gleichmäßige Bewegung ist wichtig.

Nach jedem Gebrauch muss die Spritzpistole unbedingt gründlich gereinigt werden. Falls dies unterlassen wird, führt dies fast unweigerlich zu Verstopfungen und beim nächsten Einsatz funktioniert die Spritzpistole höchstwahrscheinlich nicht. Die Garantie umfasst nicht die Reinigung eines Sprühgeräts, das vom Benutzer nicht gründlich gereinigt wurde.

bitte mit der auf der Garantiekarte angegebenen Serviceadresse in Verbindung.

## UMWELT

Um Transportschäden zu verhindern, wird die Maschine in einer soliden Verpackung geliefert. Die Verpackung besteht weitgehend aus verwertbarem Material. Benutzen Sie also die Möglichkeit zum Recyclen der Verpackung.

## GARANTIE

Die Garantiebedingungen entnehmen Sie bitte der separat beigefügten Garantiekarte.

## 4. WARTUNG

### Fehlerbehebung

#### **Spritzpistole spritzt nicht/Ausblaspistole bläst nicht**

- Ventil, Zylinder und Düsennadel auf Verstopfungen kontrollieren
- Luftschlauch auf Undichtigkeiten kontrollieren
- Luftdruck überprüfen
- "Orangenhaut", übermäßige Vernebelung.
- Verwendung eines ungeeigneten Lösungsmittels  
*Richtiges Lösungsmittel verwenden.*
- Spritzpistole zu weit von der Oberfläche entfernt  
*Spritzpistole näher an die Oberfläche halten.*
- Farbe zu dick  
*Farbe verdünnen.*

### Fehler

Sollte beispielsweise nach Abnutzung eines Teils ein Fehler auftreten, dann setzen Sie sich

## VERFSPUIT, BOVENBEKER, 400 CC



Lees de veiligheids- en bedieningsinstructies van het luchtgereedschap en de compressor voor gebruik van het apparaat zorgvuldig door.

### Inhoud

1. Machinegegevens
2. Veiligheidsinstructies
3. Gebruik
4. Onderhoud

## 1. MACHINEGEGEVENS

### Technische gegevens

Bedrijfsdruk	3.0 - 4.0 bar
Diameter spuitmond	1.5 mm
Max. materiaaldoorvoer	6.5 cfm
Inhoud materiaalbeker	400 cc
Gewicht	0.50 kg

## 2. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

### Verklaring van de symbolen

In deze handleiding en/of op deze machine worden de volgende symbolen gebruikt:



*Draag beschermende handschoenen*



Gebruik een spuitmasker tijdens het spuiten



*Draag een veiligheidsbril*

### Veiligheidsinstructies

- Voorkom een te hoge druk
- Blaas of spuit nooit in de richting van uzelf of anderen; dit zou ernstig letsel kunnen veroorzaken.
- Houd omstanders en huisdieren uit de buurt.
- Kinderen en dieren moeten ver van de werkingszone van de machine gehouden worden.
- Als u de compressor gebruikt om te schilderen:
  - a) Niet werken in gesloten omgevingen of in

de nabijheid van open vlammen.

- b) Zich ervan vergewissen dat de omgeving waar gewerkt wordt een aangepaste luchtverversing heeft.
  - c) Neus en mond beschermen met een aangepast masker.
- Als de compressor niet meer gebruikt wordt, altijd de stekker uit het stopcontact trekken.
  - Zich ervan vergewissen steeds pneumatische leidingen te gebruiken voor samengeperste lucht die gekenmerkt zijn door een maximum druk aangepast aan die van de compressor. De leiding niet trachten te herstellen als ze beschadigd is.

## 3. GEBRUIK

Gebruik de compressor en hulpstukken alleen in een goed geventileerde ruimte.

- Bevestig de PU slang tussen compressor en hulpstuk.
- Schuif het slangkoppelstuk op het hulpstuk totdat het koppelstuk klikt. Nu is de slang goed aangesloten.
- Trek de buitenste ring naar achteren om het koppelstuk los te maken.

### Gebruik verfspuit

Verf en oplosmiddelen zijn erg brandbaar.

Controleer daarom het volgende:

- Spuit alleen in goed geventileerde ruimten
- Gebruik een spuitmasker tijdens het spuiten
- Voorkom open vuur en roken tijdens het spuiten
- Spuit niet in een ruimte met een brandende kachel
- Spuit nooit met brandstof of andere brandbare producten
- Draag een veiligheidsbril

Om de beste resultaten te bereiken, is het belangrijk het te spuiten oppervlak voor te bereiden en de verf tot de juiste viscositeit te verdunnen, alvorens de verfspuit te gebruiken. Zorg er altijd voor, dat de oppervlakken, die moeten worden gespoten, vrij van stof, vuil en vet zijn. Zorg ervoor, dat de oppervlakken, die niet moeten worden gespoten, afgedekt zijn met een goede kwaliteit afplakband (masking tape). De

verf of vloeistof, die moet worden gespoten, moet goed gemengd zijn en vrij van klonten of andere deeltjes. Er kunnen veel stoffen met de verfspuit worden gespoten, maar de aanbevelingen van de fabrikant moeten altijd worden gecontroleerd, alvorens de verf aan te schaffen.

Om de beste resultaten te bereiken, moet de verfspuit altijd horizontaal worden gehouden en evenwijdig aan het oppervlak. Houd de sproeier 25 – 30 cm van het oppervlak en sproei gelijkmatig van kant naar kant of naar boven en beneden. Spuit niet onder een hoek, omdat dit verzakkers op het oppervlak tot gevolg heeft. Maak gebruik van soepele en gelijkmatige slagen.

Het is van essentieel belang, dat de verfspuit na ieder gebruik goed wordt schoongemaakt. Het nalaten hiervan leidt vrijwel zeker tot blokkeringen en hij kan zelfs helemaal niet meer werken, als u de spuit opnieuw wilt gebruiken. De garantie omvat niet het reinigen van een verfspuit, die door de gebruiker niet goed is schoongemaakt.

## 4. ONDERHOUD

### Probleemoplossing

#### Spuitspuit spuit niet / luchtpistool blaast niet

- Controleer of de klep, cilinder en de gaatjes van de spuitmond niet zijn geblokkeerd
  - Controleer de luchtslang op lekkage
  - Controleer de luchtdruk
- “Sinaasappel-effect” overmatige nevelvorming
- Er wordt een verkeerd oplosmiddel gebruikt.  
*Gebruik het juiste oplosmiddel.*
  - Verfspuit te ver van het te behandelen oppervlak.  
*Houd de verfspuit dicht bij het te behandelen oppervlak.*
  - De verf is te dik  
*Verdun de verf.*

### Storingen

Wanneer er zich een storing voordoet, bijvoorbeeld bij slijtage van een onderdeel, neem dan contact op met het onderhoudsadres op de garantietaal.

## MILIEU

Om transportbeschadiging te voorkomen, wordt de machine in een stevige verpakking geleverd. De verpakking is zo veel mogelijk gemaakt van recyclebaar materiaal. Maak daarom gebruik van de mogelijkheid om de verpakking te recyclen.

## GARANTIE

Lees voor de garantievoorwaarden de apart bijgevoegde garantietaal.

# PISTOLET À PEINTURE, GRAVITÉ, 400 CC



Lisez bien les instructions de sécurité et d'utilisation d'outil à air comprimé et du compresseur avant d'utiliser l'appareil.

## Table des matières

1. Données de l'appareil
2. Instructions de sécurité
3. Utilisation
4. Entretien

## 1. DONNÉES DE L'APPAREIL

### Caractéristiques techniques

Pression d'opération	3.0 - 4.0 bar
Diamètre de l'embout	1.5 mm
Débit maximum de la buse	6.5 cfm
Contenance du récipient	400 cc
Poids	0.50 kg

## 2. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

### Explication des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi et/ou sur la machine :



Portez des gants de protection



Utilisez un masque de dispersion durant l'opération.



Portez des lunettes de protections

### Instructions de sécurité

- Évitez les pressions excessives
- Ne dirigez jamais le jet d'air ou le jet de pulvérisation sur vous-même ou toute autre personne; ceci peut causer des blessures graves.
- Gardez à prudente distance les spectateurs et les animaux.
- Les enfants et les animaux ne doivent pas entrer dans la zone de fonctionnement de l'appareil.

- Si vous utilisez le compresseur pour diffuser de la peinture:
  - a) Ne travaillez pas dans une pièce close, ni à proximité d'une flamme nue.
  - b) Assurez-vous que l'endroit où vous travaillez possède une ventilation adéquate.
  - c) Protégez-vous le nez et la bouche au moyen d'un masque approprié.
- Si le compresseur n'est plus en usage, débranchez toujours la fiche de la prise.
- Les tuyaux utilisés pour l'air comprimé doivent toujours être adaptés à la pression maximum du compresseur. N'essayez jamais de réparer un tuyau endommagé.

## 3. UTILISATION

Utilisez uniquement le compresseur dans un lieu suffisamment ventilé.

- Raccordez le flexible PU entre le compresseur et l'accessoire.
- Glissez l'accouplement du flexible sur l'accessoire jusqu'au dé clic. Le flexible est alors raccordé correctement.
- Pour débrancher l'accouplement, tirez en arrière l'anneau extérieur.

### Utilisation pistolet à peinture

Les peintures et solvants sont matières très inflammables. Prenez donc les précautions suivantes:

- Travaillez dans un lieu suffisamment ventilé.
- Utilisez un masque de dispersion durant l'opération.
- Ne fumez pas et évitez toute flamme ou étincelle durant la pulvérisation.
- N'exécutez pas d'opération de pulvérisation dans un endroit où il y a un chauffage qui brûle.
- Ne pulvérisez jamais un carburant ou un autre produit hautement inflammable.
- Portez des lunettes de sécurité.

Pour obtenir les meilleurs résultats, il est important que vous prépariez la surface à pulvériser et diluiez la peinture jusqu'à la viscosité correcte, avant d'utiliser votre pistolet pulvérisateur. Assurez-vous toujours que les surfaces à pulvériser sont propres et sans



## ENVIRONNEMENT

Pour éviter les dommages liés au transport, la machine est livrée dans un emballage robuste. L'emballage est autant que possible constitué de matériau recyclable. Veuillez par conséquent destiner cet emballage au recyclage.

## GARANTIE

Les conditions de garantie se trouvent sur la carte de garantie incluse séparément.

poussière ni saleté et graisse. Assurez-vous d'avoir masqué les zones à ne pas pulvériser, en utilisant un ruban à masquer de bonne qualité. La peinture ou fluide à pulvériser doit être bien mélangé, sans grumeaux ni autres particules. De nombreuses substances peuvent être pulvérisées avec votre pistolet, mais il faudra toujours vérifier les recommandations du fabricant avant d'acheter votre peinture.

Pour obtenir les meilleurs résultats, gardez votre pistolet au même niveau et toujours parallèle à la surface. Gardez la buse à 25-30cm de la surface et pulvérisez de façon égale d'un côté à l'autre et de bas en haut.

Ne pulvérisez pas à un angle car cela entraîne des coulures sur la surface. Faites passer le pistolet dans un mouvement de va et vient régulier. Il est essentiel de bien nettoyer le pistolet pulvérisateur après chaque utilisation. L'absence de nettoyage entraînera une obturation et l'appareil ne fonctionnera pas lorsque vous le réutilisez. La garantie ne couvre pas le nettoyage d'un pulvérisateur qui n'a pas été bien nettoyé par l'utilisateur.

## 4. ENTRETIEN

### Problèmes

- **Le pistolet pulvérisateur / la soufflette ne souffle pas.**
- Contrôlez si la valve, le cylindre et / ou l'aiguille de l'embout sont bloqués.
- Contrôlez si le flexible a une fuite d'air.
- Contrôlez la pression de l'air.
- **Aspect de "peau d'orange".**
- On n'utilise pas le bon solvant  
*Utiliser le bon solvant.*
- Le pistolet est trop loin de la surface  
*Maintenir le pistolet plus prêt de l'objet.*
- Peinture trop épaisse  
*Diluer la peinture.*

### Dysfonctionnements

Veillez vous adresser au centre de service indiqué sur la carte de garantie en cas d'un dysfonctionnement, par exemple après l'usure d'une pièce.

## STŘÍKACÍ PISTOLE PRO BARVY, GRAVITACE CUP, 400 CC



Před použitím zařízení si přečtěte bezpečnostní předpisy a návod k obsluze pneumatických nástrojů a kompresoru.

### Obsah

1. Údaje o stroji
2. Bezpečnostní předpisy
3. Použití
4. Údržba

## 1. ÚDAJE O STROJI

### Technické údaje

Provozní tlak	3.0 - 4.0 bar
Průměr trysky	1.5 mm
Max. průtočné množství trysky	6.5 cfm
Obsah nádobky	400 cc
Hmotnost	0.50 kg

## 2. BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

### Vysvětlení symbolů

V tomto návodu a nebo na stroji jsou použity následující symboly:



Noste ochranné rukavice



Během stříkání použijte stříkací ochrannou masku.



Noste ochranné brýle.

### Bezpečnostní předpisy

- Vyhněte se příliš vysokému tlaku.
- Nikdy nefoukejte ani nestříkejte směrem kde se nacházíte vy nebo někdo jiný, protože může dojít k vážnému zranění.
- Držte mimo přihlížejících a zvířat.
- V provozní oblasti stroje se nesmí nacházet děti a zvířata.
- Pokud kompresor používáte k stříkání barev:
  - a) Nepracujte v uzavřených místnostech nebo v blízkosti otevřeného ohně.
  - b) Zabezpečte, aby pracoviště mělo

dostatečnou ventilaci.

- a) Nos a ústa si chráňte na to určenou maskou (obr. 21).
- b) Pokud kompresor nebudete dál používat, vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- c) Vždy se přesvědčte, že na stlačený vzduch se používají pneumatické hadice s maximálním tlakem přízpusobeným kompresoru. Když jsou tyto hadice poškozené, nepokoušejte se je opravovat.

## 3. POUŽITÍ

Kompresor s příslušenstvím používejte pouze v dobře větraném prostoru.

- Mezi kompresor a příslušenství připojte polyuretanovou hadici.
- Konektor hadice posouvajte po příslušenství, dokud konektor necvakne. Teď je hadice správně připojená.
- Pro uvolnění konektoru zatáhněte vnější kroužek dozadu.

### Použití stříkací pistole pro barvy

Nátěr a rozpouštědla jsou velmi hořlavé. Proto dodržujte následující:

- Stříkejte pouze v dobře větraném prostoru.
- Během stříkání použijte stříkací ochrannou masku.
- Během stříkání se vyhněte otevřenému ohni a kouření.
- Nestříkejte v oblasti se zapnutými kamny.
- Nikdy nestříkejte benzínem nebo jinými hořlavými výrobky.
- Používejte bezpečnostní ochranné brýle.

Pro dosažení nejlepšího výsledku je důležité připravit si před použitím stříkací pistole stříkaný povrch a naředit barvu na správnou viskozitu. Vždy se ujistěte, že stříkaný povrch je zbaven prachu, nečistot a mastnoty. Ujistěte se, že jste kvalitní ochrannou páskou dobře zakryli všechny plochy, které nemají být stříkány. Barva či tekutina, kterou budete stříkat, by měla být dobře promíchána a bez jakýchkoli zmlouk či jiných tuhých částic. S touto stříkací pistolí lze stříkat mnoho různých látek, ale vždy si před nákupem zkontrolujte doporučení výrobce.

Pro dosažení nejlepšího výsledku udržujte stále stejnou vzdálenost stříkací pistole od povrchu. Držte trysku 25 - 30 cm od povrchu a stříkejte rovnoměrně se strany na stranu a nahoru a dolů. Nestříkejte pod úhlem, protože to vede ke stékání barvy po povrchu. Používejte plynulé a rovnoměrné tempo.

Je velice důležité stříkací pistoli po každém použití řádně vyčistit. Nedodržení tohoto požadavku zcela jistě způsobí zanesení, takže při příštím použití by pistole nefungovala! Záruka se nevztahuje na vyčištění stříkací pistole, která nebyla uživatelem pravidelně a řádně čištěna.

## ZÁRUKA

Záruční podmínky jsou uvedeny v příloženém záručním listu.

## 4. ÚDRŽBA

### Zjišťování a oprava poruch

- **Stříkací pistole nastříká / vzduchová pistole nefouká.**
- Zkontrolujte ventil, válec a jehlu trysky, zda není zablokována.
- Zkontrolujte vzduchovou hadici zda nepropouští.
- Zkontrolujte tlak vzduchu.
- **Povrch je jako “pomerančová kura” a dochází k nadměrnému mlžení.**
- Je použito nesprávné ředidlo.  
*Použijte správné ředidlo.*
- Stříkací pistole je držena příliš daleko od stříkaného povrchu.  
*Držte stříkací pistoli blíže u stříkaného povrchu.*
- Barva je příliš hustá.  
*Barvu rozřeďte.*

### Závady

Vznikne-li závada na některé součástce, například vlivem opotřebení, kontaktujte prosím servisní adresu uvedenou na záruční kartě.

## ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

Přístroj je dodáván v odolném balení, které zabraňuje jeho poškození během přepravy. Většinu z materiálů, které jsou na balení použity, lze recyklovat. Zbavujte se jich proto pouze na místech určených pro odpad příslušných látek.

# MALARSKI PISTOLET NATRYSKOWY, GRAVITY CUP, 400 CC



Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcje bezpieczeństwa i obsługi zestawu narzędzi pneumatycznych oraz sprężarki.

## Spis treści

1. Informacje dotyczące urządzenia
2. Instrukcje bezpieczeństwa
3. Użytkowanie
4. Konserwacja

## 1. INFORMACJE DOTYCZĄCE URZĄDZENIA

### Dane techniczne

Ciśnienie robocze	3.0 - 4.0 bar
Średnica końcówki wylotowej	1.5 mm
Maks. zużycie przez dyszę	6.5 cfm
Objętość kontenera	400 ccm
Cieżyżar	0.50 kg

## 2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

### Objaśnienie symbolów

W tej instrukcji i/lub szlifierce są używane następujące symbole:



Nosić rękawiczki ochronne.



Podczas pracy nosić maskę ochronną.



Zaleca się noszenie okularów ochronnych.

### Instrukcje bezpieczeństwa

- Unikać nadmiernie wysokiego ciśnienia.
- Nigdy nie kierować strumienia powietrza lub płynu w kierunku własnej osoby lub osób postronnych; może to spowodować poważne obrażenia ciała.
- Osoby postronne oraz zwierzęta powinny pozostawać z daleka.

- Dzieci i zwierzęta nie powinny znajdować się w pobliżu urządzenia w trakcie jego pracy.
- Jeśli kompresor jest wykorzystywany do rozpylania farby:
  - a) nie należy przebywać w zamkniętym pomieszczeniu lub w pobliżu ognia.
  - b) upewnić się, że środowisko pracy jest dobrze wentylowane.
  - c) chronić nos i usta za pomocą maski (rys. 21).
- Jeśli kompresor nie jest używany przez dłuższy okres czasu, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilającego.
- Upewnić się, że przewody przepustowe sprężonego powietrza są wykorzystywane ze sprężonym powietrzem (o czym świadczy maksymalna wartość ciśnienia dostosowana do ciśnienia samego kompresora). Nie naprawiać uszkodzonych przewodów samodzielnie.

## 3. UŻYTKOWANIE

Sprężarka z przystawką powinna być używana jedynie w miejscu o dobrej wentylacji.

- Wąż poliuretanowy powinien zostać podłączony pomiędzy sprężarką, a przystawką.
- Założyć złączkę węża na przystawkę i wcisnąć aż do zatrzasknięcia. Wąż jest teraz podłączony poprawnie.
- Aby zwolnić złączkę, przesunąć pierścień zewnętrzny do tyłu.

### Użytkowanie malarski pistolet natryskowy

Farby i rozpuszczalniki są wysoce łatwopalne. Z tego powodu należy stosować się do poniższych zaleceń:

- Pracować jedynie w miejscach o dobrej wentylacji.
- Podczas pracy nosić maskę ochronną.
- Podczas pracy unikać otwartego ognia oraz palenia tytoniu.
- Nie pracować w pomieszczeniu, w którym znajduje się płonący piec.
- Nigdy nie rozpylać benzyny lub innych produktów łatwopalnych.
- Nosić okulary ochronne.

Żeby osiągnąć najlepsze skutki, przed

rozpoczęciem pracy z rozpylaczem trzeba przygotować powierzchnię dla malowania i rozcieńczyć farbę do otrzymania potrzebnej lepkości. Na powierzchni przygotowanej do malowania nie powinno być zanieczyszczeń, kurzu i smaru. Sprawdźcie, że miejsca które nie będziecie malować, są osłonięte jakościową taśmą maskowniczą. Farba albo płyn do rozpylenia muszą być dokładnie mieszane i nie zawierać grudek albo innych cząstek.

Dla otrzymania najlepszych wyników stale trzymać rozpylacz równo i równolegle powierzchni. Trzymać dyszę w odległości 25 - 30 cm od powierzchni i równomiernie rozpylać ruchem z strony w stronę albo w górę i w dół. Nie rozpylać pod kątem, bowiem farba się rozplynie. Ruchy powiiny być równe i płynne. Przy malowaniu wielkich powierzchni najlepiej malować jak wskazuje rysunek.

Bardzo ważnym jest dokładne czyszczenie rozpylacza po każdym użyciu. Jeżeli nie przestrzegać tej zasady, w następny raz rozpylacz nie będzie pracować w wyniku zatkania! Gwarancja nie rozpowszechnia się na czyszczenie rozpylacza, który nie był we właściwy sposób oczyszczony przez użytkownika.

## 4. KONSERWACJA

### Rozw iązywanie problemów

- Pistolet nie rozprawdza cieczy / nie przedmucha.
- Sprawdzić, czy zawór, cylinder i igła końcówki wylotowej nie są zatkane.
- Sprawdzić, czy powietrze nie wydostaje się z węża.
- Sprawdzić ciśnienie powietrza.
- **Nadmierna mgła “skórka pomarańczowa”.**
- Stosowanie nieodpowiedniego rozpuszczalnika.  
*Stosować właściwy rozpuszczalnik.*
- Rozpylacz znajduje się zbyt daleko od powierzchni.  
*Trzymać rozpylacz bliżej obiektu.*
- Zbyt gęsta farba.  
*Rozcieńczyć farbę.*

### Awarie

W przypadku wystąpienia awarii (n.p. zużycie części) należy skontaktować się z punktem serwisowym – adresy punktów serwisowych znajdują się na karcie gwarancyjnej.

## OCHRONA ŚRODOWISKA

Aby zapobiec uszkodzeniom w czasie transportu, urządzenie dostarczane jest w sztywnym opakowaniu składającym się głównie z materiałów nadających się do ponownego przetworzenia. Prosimy o skorzystanie z możliwości ponownego przetworzenia opakowania.

## GWARANCJA

Proszę zapoznać się z warunkami umowy gwarancyjnej zamieszczonymi na załączonej karcie gwarancyjnej.

# DAŽŲ PURKŠTUVAS, 400 KUB. CM TŪRIO TALPYKLA



*Prieš pradėdami naudotis šiuo prietaisu, perskaitykite oro pūstuvo ir kompresoriaus saugos ir naudojimo instrukcijas!*

## Turinys

1. Įrenginio duomenys
2. Saugos instrukcija
3. Naudojimas
4. Techninė priežiūra

## 1. ĮRENGINIO DUOMENYS

### Techninės specifikacijos

Darbinis slėgis	3.0 - 4.0 barai
Antgalio skersmuo	1,5 mm
Maksimalus antgalio srautas	6,5 cfm
Talpyklos tūris	400 kub. cm
Svoris	0,50 kg

## 2. SAUGOS TAISYKLĖS

### Simbolių paaiškinimas

Šiame vadove ir (arba) ant įrenginio naudojami šie simboliai:



*Mūvėkite apsaugines pirštines*



*Purkšdami dėvėkite apsauginę kaukę*



*Dėvėkite apsauginius akinius*

### Saugos taisyklės

- Nenaudokite per didelio slėgio
- Niekada nepūskite ir nepurkškite į save ar kitus žmones; antraip galimi sunkūs sužalojimai.
- Neleiskite artyn pašalinių asmenų ir augintinių
- Vaikai ir gyvūnai turi būti atokiai nuo tos vietos, kurioje naudojamas įrenginys.
- Jeigu kompresorių naudojate dažams purkšti:
  - a) Nedirbkite uždaroje patalpoje ir arti atviros liepsnos.
  - b) Darbo vieta, kurioje dirbate, būtinai turi būti

tinkamai vėdinama.

- c) Apsaugokite savo nosį ir burną, naudodami tinkamą apsauginę kaukę
- Jeigu kompresoriaus nebenaudojate, visada atjunkite jo elektros kištuką nuo elektros lizdo.
  - Visada būtinai naudokite suslėgtajam orui skirtas suslėgtojo oro žarnas su nurodytu maksimaliu slėgiu, kuris būtų tinkamas šiam kompresoriui. Nebandykite taisyti pažeistos žarnos.

## 3. NAUDOJIMAS

Naudokite kompresorių su priedu tik gerai vėdinamoje vietoje.

- Sujunkite kompresorių ir priedą poliuretano žarna
- Maukite žarnos movą ant priedo tol, kol pasigirs spragtelėjimas ir ji tinkamai užsifiksuos. Dabar žarna yra tinkamai prijungta.
- Norėdami atjungti movą, traukite išorinį žiedą išorėn.

### Dažų purkštovo naudojimas

Dažai ir tirpikliai yra labai degūs. Todėl būtinai:

- Purškite tik gerai vėdinamose vietose
- Purkšdami dėvėkite apsauginę kaukę
- Purkšdami saugokitės atviros liepsnos ir nerūkykite
- Nepurškite ten, kur kūrenama krosnis
- Niekada nepurškite degalų ar kitų degių medžiagų
- Dėvėkite apsauginius darbo akinius

Norint pasiekti geriausių rezultatų, prieš naudojant purkštuvą svarbu paruošti paviršių, kuris bus purškiamas, ir tinkamai atskiesti dažus. Paviršiai, kuriuos purkšite, visada turi būti švarūs, be dulkių ir riebalų. Vietas, kurių purkšti nereikia, visada tinkamai užmaskuokite, naudodami geros kokybės maskavimo juostą. Dažai arba skystis, kurį purkšite, turi būti tinkamai išmaišytas, be gumulėlių ir kitų dalelių. Purkštuvu galima purkšti įvairias medžiagas, bet, prieš purkšdami dažus, visada perskaitykite jų gamintojų rekomendacijas.

Norėdami pasiekti geriausių rezultatų, laikykite visada purkštuvą lygiai, lygiagrečiai paviršiui. Antgalį laikykite 25–30 cm atstumu nuo paviršiaus

ir tolygiai purškite iš vieno šono į kitą arba aukštyn–žemyn. Nepurškite kampu, kad dažnai nutekės paviršiumi. Purškite sklandžiais, lygiais mostais. Po kiekvieno naudojimo būtina kruopščiai išplauti purkštuvą. Antraip jis beveik be abejonių užsikimš ir kitą kartą tikriausiai neveiks! Garantija nebegalios, jeigu purkštuvus neveiks dėl to, kad naudotojas jo neplaus.

## 4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

### Trikčių šalinimas

- **Purkštuvus nepurškia / pūtimo pistoletasnepučia**

Patikrinkite, ar neužsikimšo antgalio vožtuvus, velenas ir adatas

- Patikrinkite, ar sandari oro žarna
- Patikrinkite oro slėgį padangose.
- **Susidaro per didelis dažų rūkas, „apelsino žievelės“ lupimo efektas**
- Naudojamas netinkamas tirpiklis
- *Naudokite tinkamą tirpiklį.*
- Purkštuvus laikomas per toli nuo paviršiaus.
- *Laikykite purkštuvą arčiau purškiamo ruošinio.*
- Per tiršti dažai
- *Atskieskite dažus*

### Triktys

Jeigu įvyktų koks nors gedimas, pvz., susidėvėtų kokia nors dalis, susisieki su techninio aptarnavimo atstovu, kurio adresas yra nurodytas garantijos kortelėje.

### Aplinkosauga

Norint apsaugoti nuo pažeidimo gabenimo metu, šis prietaisas pristatomas kietoje pakuotėje, kurią pagrinde sudaro medžiagos, kurias galima vėl naudoti. Todėl prašome atiduoti įpakavimą perdirbimui.

## GARANTIJA

Garantines sąlygas galite rasti atskirai pridėtoje garantijos kortelėje.

# KRĀSAS IZSMIDZINĀŠANAS PISTOLE, GRAVITĀTES KAUSS 400 CM<sup>3</sup>



*Pirms lietošanas izlasiet pneimatiskās pistoles un kompresora drošības un lietošanas norādījumus.*

## Saturs

1. Instrumenta dati
2. Drošības norādījumi
3. Eksploatācija
4. Apkope

## 1. INSTRUMENTA DATI

### Tehniskā specifikācija

Darba spiediens	3.0 - 4.0 bāri
Sprauslas diametrs	1,5 mm
Sprauslas maksimālais caurplūdums	6,5 cfm
Tvertnes tilpums	400 cm <sup>3</sup>
Svars	0,50 kg

## 2. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

### Simbolu skaidrojums

Šajā rokasgrāmatā un/vai uz iekārtas tiek izmantoti šādi simboli:



*Izmantojiet aizsargcimdus*



*Izsmidzināšanas laikā izmantojiet respiratoru*



*Izmantojiet acu aizsardzības līdzekļus*

### Drošības norādījumi

- Spiediens nedrīkst būt pārāk liels
- Nekad nepūtiēt un nesmidziniet savā vai citu virzienā; tas var radīt nopietnas traumas.
- Tuvumā esošajiem cilvēkiem un mājdzīvniekiem jāatrodas atstatos
- Bērniem un dzīvniekiem vajadzētu atrasties tālu prom no instrumenta darbības zonas.
- Izmantojot kompresoru krāsas izsmidzināšanai:
  - a) Nestrādājiet norobežotās telpās vai tuvu

atklātai liesmai.

- b) Pārļiecinieties, ka darba vide tiks pietiekami vēdināta.
  - c) Aizsargājiet degunu un muti ar piemērotu masku
- Ja kompresors vairs netiek lietots, vienmēr atvienojiet kontaktdakšu no rozetes.
  - Vienmēr pārļiecinieties, lai saspiestā gaisa šūtenes tiktu izmantotas saspiestam gaisam ar tādu maksimālo spiedienu, kas ir pielāgots kompresoram. Bojājuma gadījumā necentieties labot šūteni.

## 3. EKSPLOATĀCIJA

Kompresoru ar tā piederumiem izmantojiet tikai labi vēdināmā vietā.

- Savienojiet kompresoru un piederumus ar poliuretāna šūteni
- Uzslidiniet šūtenes savienotājelementu uz piederuma, līdz savienotājs noklikšķ. Tagad šūtene ir pievienota pareizi.
- Atvienojiet savienotājelementu, pavelkot atpakaļ ārējo gredzenu.

### Izmantojiet izsmidzināšanas pistoli

Krāsa un šķīdinātāji ir ļoti viegli uzliesmojoši. Tādēļ pārbaudiet tālākminēto:

- Izsmidziniet tikai labi vēdināmās vietās
- Izsmidzināšanas gadījumā izmantojiet tikai respiratoru
- Neizsmidziniet pie atklātas liesmas un smēķējot
- Neizsmidziniet līdzās degošai krāsniņ
- Nekad neizsmidziniet degvielu vai citus uzliesmojošus produktus
- Uzvelciet aizsargbrilles

Lai panāktu labākos rezultātus, pirms izsmidzināmais pistoles izmantošanas sagatavojiet apsmidzināmo virsmu un atšķaidiet krāsu līdz vajadzīgajai viskozitātei. Vienmēr pārļiecinieties, ka uz apsmidzināmajām virsmām nav putekļi, netīrumi un taukvielas. Pārļiecinieties, ka tās vietas, kuras nevajag apsmidzināt, ir apsegtas ar kvalitatīvu līmlenti. Izsmidzināmajai krāsai vai šķīdramam jābūt kārtīgi samaisītai, lai tajā nebūtu kunkuļu vai citu daļiņu. Ar izsmidzināšanas pistoli var izsmidzināt daudzas vielas, taču pirms krāsas iegādes vienmēr



pārbaudiet ražotāja rekomendācijas.

Labāko rezultātu sasniegšanai vienmēr turiet izsmidzināšanas pistoli horizontāli un paralēli virsmai. Turiet sprauslu 25–30 cm attālumā no virsmas un vienmērīgi izsmidziniet no vienas puses uz otru un augšup vai lejup. Neizsmidziniet no tāda leņķa, kas izraisa krāsas nevienmērīgu uzklāšanos. Uzklājiet ar vieglām un vienmērīgām kustībām. Ir būtiski, ka smidzināšanas pistole pēc katras lietošanas ir viscaur jāiztīra. Neiztīrīšana gandrīz noteikti izraisīs ierīces bloķēšanos, un tā var nedarboties, kad nākamreiz nāksies to izmantot! Garantija neattiecas uz neiztīrītu smidzinātāju, ko nav pienācīgi iztīrījis lietotājs.

## GARANTĪJA

Garantijas noteikumus skatīt atsevišķi pievienotajā garantijas talonā.

## 4. APKOPE

### Traucējummeklēšana

- **Izsmidzināšanas pistole neizsmidzina / pūšanas pistole nepūš.**
- Pārbaudiet vārstu, cilindru un sprauslas adatu, lai noskaidrotu bloķēšanas iemeslu
- Pārbaudiet, vai šļūtenē nav radusies noplūde
- Pārbaudiet gaisa spiedienu

### „Apelsīna mizas efekts” pārmērīga miglošanās.

- Tiek izmantots nepareizais šķīdinātājs
- *Izmantojiet pareizu šķīdinātāju.*
- Izsmidzināšanas pistole atrodas tālu no virsmas.
- *Turiet izsmidzināšanas pistoli tuvāk objektam.*
- Krāsa ir pārāk bieza
- *Šķīdriniet krāsu*

### Defekti

Ja rodas kādi bojājumi, piemēram, pēc detaļu nodilšanas, lūdzu, sazinieties ar pārdevēju vai apkopes centru, kura adrese norādīta garantijas talonā.

## VIDE

Lai izvairītos no bojājumiem pārvadāšanas laikā, iekārtas tiek piegādātas cietā iepakojumā, kas sastāv galvenokārt no atkārtoti izmantojama materiāla. Tāpēc izmantojiet iespējas iepakojuma pārstrādei.

# VÄRVIPÜSTOL, ÜLAPAAGIGA, 400 CC



Enne seadme kasutuselevõttu lugege läbi kasutusjuhend ja ohutusnõuded nii värvipüstolile kui ka kompressorile.

Sisu

1. Andmed
2. Ohutustingimused
3. Kasutus
4. Hooldus

## 1. ANDMED

### Tehnilised andmed

Töörõhk	3.0 - 4.0 bar
Düüsi läbimõõt	1.5 mm
Maksimaalne läbilaskevõime	6.5 cfm
Paagi suurus	400 ccm
Kaal	0.50 kg

## 2. OHUTUS

### Sümbolite tähendus



Käesolevas juhendis ja/või seadme peal on kasutatud järgmise tähendusega sümboleid:



kasutage töökindaid



kasutage töötamise ajal kaitsemaski  
kandke kaitseprille

### Ohutusnõuded

- vältige ülerõhku
- värvijuga ei tohi kunagi suunata enda või teiste inimeste peale. Sellega võivad kaasnedä tõsised tervisekahjustused.
- töökohal ei tohi viibida võõrad isikud või loomad.
- Värvimistööde ajal kompressorit kasutades:
  - a) keelatud on töötada väikestes suletud ruumides või tulekollete lähedal.
  - b) veenduge enne töö algust, et töökeskkond on varustatud sobiva ventilatsioonisedmestikuga.
  - c) Nina ja suu tuleb kata ettenähtud

kaitsemaskiga

- Kompressoriga töötamise lõpetamisel tuleks seadme pistik seinakontaktist välja tõmmata.
- Veenduge, et kasutate alati suruõhutöödeks ettenähtud ja kompressori maksimaalrõhuga sobivaid voolikuid. Ärge üritage kahjustatud voolikuid ise parandada.

## 3. KASUTUS

Kompressorit koos värvipüstoliga tohib kasutada ainult korralikult ventileeritud keskkonnas.

- Paigaldage sobiv suruõhuvoolik kompressori ja värvipüstoli vahele.
- Paigaldage voolikuühendus värvipüstoli külge nii, et kostub sulgumist kinnitav "klõps". See tähendab vooliku korrektset liitumist.
- Vooliku lahtivõtmiseks tuleb ühenduse välimist kesta tagasi tõmmata.

### Värvipüstoli kasutamine

Värvid ja lahustid on kergestisüttivad.

Seetõttu palun jälgige järgnevat:

- Pihustada püstolist ainult korralikult ventileeritud ruumides
- Kandke töötades kaitsemaski.
- Vältige töö käigus suitsetamist ja lahtist tuld
- Põleva ahju läheduses töötamine on keelatud
- Mitte kunagi ei tohi kasutada pihustamiseks bensiini või muid kergestisüttivaid aineid
- Kasutage töötamisel kaitseprille.

Optimaalsete tulemuste saavutamiseks on oluline enne värvipüstoli kasutamist töödedavad pinnad ette valmistada. Samuti tuleb värvimass vedeldada sobiva viskoossuseni. Töödeldav pind peab olema tolmu-, mustuse- ja rasvavaba. Värvimisele mittetulevad pinnad peavad olema kaetud hästikleepuva teibiga. Pihustatav värvaine või vedelik peab olema korralikult segatud ning ilma tükkide või muude tahkete osadeta.

Värvipüstoliga on võimalik pihustada erinevaid materjale. Enne ainete ostmist tuleks siiski lugeda tootjapoolseid soovitusi

Et saavutada optimaalseid tulemusi, peab värvipüstolit alati püstiasendis ja pinnaga paralleelselt hoidma. Hoidke pinna ja püstolidüüsi vahelist kaugust 25 - 30 cm vahemikus ning

pihustage ühtlaselt vasakult paremale või ülles-  
 alla. Ärge pihustage pinnale teistsuguse nurga all,  
 sest nii võivad tekkida alla vajuvad värvjoad või  
 -tilgad. Sujuv ja ühtne liikumine on väga oluline.

Pärast iga töötamist on tingimata vajalik  
 värvioüstoli puhastamine.

Läbipesemise ärajätmisel tekivad värvipüstolis  
 ummistused ning järgmisel kasutamisel  
 värvipüstol tõenäoliselt enam ei tööta. Sellisel  
 juhul ei kehti ka tarbija poolt tootjale värvipüstoli  
 mittetöötamise kohta esitatud pretensioonid.

## 4. HOOLDUS

### Võimalik viga

#### Värvipüstol ei pihusta

- Düüs, silinder või düüsinõel on lahti.  
 Kontrollige ummistusi
- tuvastage õhuvooliku tihedus, et ei esineks  
 lekkeid
- testige piisava õhusurve olemasolu

#### ”Apelsinikoor”, liigne laialipihustumine

- Kasutate püstolisse mittesobivat ainet
- Valige õiged värvid-lahustid
- Värvipüstol jääb tööpinnast liiga kaugele
- Palun töötage püstoliga pinnale lähemal
- Värvaine on liiga paks
- Lahustage värv piisavalt vedela konsistentsini.

### Viga

Juhul, kui tekib tõrge mingi detaili kulumise  
 tõttu, palun võtke ühendust maaletooja või  
 hoolduspunktiga.

## KESKKOND

Et vältida vigastusi transpordil, tarnitakse toode  
 tugevas kartongpakendis. Pakend koosneb  
 enamjaolt taaskasutatavates materjalides.  
 Kasutage paberi- ja kartongi konteinereid looduse  
 säästmiseks.

## GARANTII

Vastavalt tarbijakaitse seadustele on  
 pretensioonide esitamise aeg eraisikul 2 aastat,  
 juriidilisel isikul 1 aasta alates ostudokumendil  
 märgitud kuupeävast.

# РАСПРСКУВАЧКИ ПИШТОЛ ЗА БОЈОСУВАЊЕ, ГРАВИТАЦИОНА ЧАША, 400 СС



Прочитај ги упатствата за безбедност и ракување со пневматски алат и компресор, пред користење на овој уред.

## Содржина

1. Податоци за машината
2. Безбедносни упатства
3. Користење
4. Одржување

## 1. ПОДАТОЦИ ЗА МАШИНАТА

### Технички податоци

Работен притисок	3.0 - 4.0 bar
Пречник на млазница	1.5 mm
Мах. проток на воздух на млазница	6.5 cfm
Капацитет на садот	400 cc
Тежина	0.50 kg

## 2. БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА

### Објаснување на симболите

Во упатството и/или на машината се користат следните симболи:



Носете заштитни ракувици



Користете маска за време на прскање



Носете заштита за очите

### Безбедносни упатства

- Избегнувајте висок притисок
- Никогаш не дувајте во себе или кон другите; тоа може да предизвика сериозни повреди.
- Присутните лица и домашните миленичиња да бидат подалеку
- Децата и животните треба да бидат подалеку од областа на работењето на

машината.

- Ако го користите компресорот за распрскување на боја:
  - a) Не работете во затворени простории или во близина на отворен пламен.
  - b) Осигурајте се дека средината во која работите има вентилација.
  - c) Заштитете го носот и устата со соодветна маска.
- Ако компресорот не се користи подолго време, извлечете го кабелот од струја.
- Секогаш да бидете сигурни дека користите црева за компримиран воздух, со максимален притисок прилагоден со компресорот. Не се обидувајте да го поправате оштетеното црево.

## 3. КОРИСТЕЊЕ

Користете го компресорот со опремата во добро проветрен простор.

- Приклучете полиуретанско црево помеѓу компресорот и приборот.
- Повлечете ја спојката за црево на приборот додека не кликне. Со ова, црево е исправно приклучено.
- За отстаегање на спојката, повлечете го надворешниот прстен назад.

### Ракување со пиштол за распрскување на боја

Боите и растворувачите се многу запаливи.

Поради тоа, проверете го следното:

- Распрскувајте во добро проветрена област.
- Користете маска за време на прскање.
- Избегнувајте отворен пламен за време на распрскување
- Не распрскувајте во област каде има запалена печка.
- Никогаш не распрскувајте гориво или други запаливи производи.
- Носете заштитни очила.

За да добиете најдобри резултати, важно е да ги подготвите површините кои се бојосуваат и да ја разредите бојата со правилна вискозност. Уверете се дека површините кои се бојосуваат немаат прашина, нечистотија и маснотии. Осигурајте се дека се маскирани областите кои не треба да се прскаат, со

квалитетна лента за маскирање. Бојата или течноста која се распрскува треба добро да се измеша и да е без грутки или други честички. Многу супстанции можат да се прскаат со пиштолот за распрскување, но секогаш да ги проверувате препораките од производителот, пред да ја купите бојата. За да добиете најдобри резултати, цело време одржувајте го нивото на пиштолот и паралелноста. Држете ја млазницата 25 - 30 см од површината и прскајте рамномерно од една кон друга страна или нагоре и надолу. Не прскајте под агол, зашто тоа ќе доведе до растекување на бојата по работната површина. Користете мазни и рамномерни потези. Од суштинско значење е темелно да се чисти пиштолот после секоја употреба. Ако пиштолот не го чистите, сигурно ќе се затне и може да не работи следниот пат кога ќе го користите! Гаранцијата не покрива чистење на распрскувачот, кој не бил соодветно исчистен од страна на корисникот.

## 4. ОДРЖУВАЊЕ

### Дефектажа

- **Пиштолот не прска/пиштолот за дување не дува.**
- Проверете да не е затнат вентилот, цилиндарот и иглата на млазницата
- Проверете да нема истекување од цревото за воздух
- Проверете го притисокот на воздухот
- **“Портокалова кожа” прекумерна замаглување.**
- Употребен е неправилен растворувач. *Користете соодветен растворувач.*
- Пиштолот е предалеку од површината. *Држете го пиштолот поблиску до објектот.*
- Бојата е многу густа. *ТРазредете ја бојата.*

### Откази

Ако се случи отказ, нпр. поради трошење на дел, обратете се на адресата на сервисот од гарантната картичка.

## ЖИВОТНА СРЕДИНА

За да се спречи оштетување за време на транспортот, уредот се испорачува во тврдо пакување кое се состои од материјал за еднократна употреба. Затоа ве молиме да ги користите опциите за рециклирање на амбалажата.

## ГАРАНЦИЈА

За условите на гаранцијата погледнете ја посебно доставената гарантна картичка.





# DECLARATION OF CONFORMITY

## ATM1039 - PAINT SPRAY GUN

- (EN) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with directive 2011/65/EU of the European parliament and of the council of 9 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment is in conformity and accordance with the following standards and regulations:
- (DE) Der Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass dieses Produkt der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rats vom 8. Juni 2011 über die Einschränkung der Anwendung von bestimmten gefährlichen Stoffen in elektrischen und elektronischen Geräten entspricht, den folgenden Standards und Vorschriften entspricht:
- (NL) Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur en in overeenstemming is met de volgende standaards en reguleringen:
- (FR) Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux standards et directives suivants: est conforme à la Directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 concernant la limitation d'usage de certaines substances dangereuses dans l'équipement électrique et électronique.
- (ES) Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas y estándares de funcionamiento: se encuentra conforme con la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre la restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en los equipos eléctricos y electrónicos.
- (PT) Declaramos por nossa total responsabilidade-de que este produto está em conformidade e cumpre as normas e regulamentações que se seguem: está em conformidade com a Directiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e com o Conselho de 8 de Junho de 2011 no que respeita à restrição de utilização de determinadas substâncias perigosas existentes em equipamento eléctrico e electrónico.
- (IT) Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che questo prodotto è conforme alle normative e ai regolamenti seguenti: è conforme alla Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla limitazione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.
- (SV) Vi garanterar på eget ansvar att denna produkt uppfyller och följer följande standarder och bestämmelser: uppfyller direktiv 2011/65/UE från Europeiska parlamentet och EG-rådet från den 8 juni 2011 om begränsningen av användning av farliga substanser i elektrisk och elektronisk utrustning.
- (FI) Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että tämä tuote täyttää seuraavat standardit ja säädökset: täyttää Euroopan parlamentin ja neuvoston 8. kesäkuuta 2011 päivätyn direktiivin 2011/65/UE vaatimukset koskien vaarallisten aineiden käytön rajoitusta sähkö- ja elektroniikka laitteissa.
- (NO) Vi erklærer under vårt eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og regler: er i samsvar med EU-direktiv 2011/65/UE fra Europaparlamentet og Europa-rådet, pr. 8 juni 2011, om begrensnig i bruken av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr.
- (DA) Vi erklærer under eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og bestemmelser: er i overensstemmelse med direktiv 2011/65/UE fra Europa-Parlamentet og Rådet af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.
- (HU) Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy ez a termék teljes mértékben megfelel az alábbi szabványoknak és előírásoknak: je v souladu se směrnici 2011/65/UE Evropského parlamentu a Rady EU ze dne 8. června 2011, která se týká omezení použití určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.
- (CS) Na naši vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že je tento výrobek v souladu s následujícími standardy a normami: Je v souladu s normou 2011/65/UE Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 týkající se omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrickom a elektronickom vybavení.
- (SK) Vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že tento výrobok je v zhode a súlade s nasledujúcimi normami a predpismi: Je v súlade s normou 2011/65/UE Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 týkajúcej sa obmedzenia používania určitých nebezpečných látok v elektrickom a elektronickom vybavení.
- (SL) S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu in da odgovarja naslednjim standardom terpredpisom: je v skladu z direktivo 2011/65/UE Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronični opremi.
- (PL) Deklarujemy na własną odpowiedzialność, że ten produkt spełnia wymogi zawarte w następujących normach i przepisach: jest zgodny z Dyrektywą 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.
- (LT) Prisiimdamis visą atsakomybę deklaruojame, kad šis gaminyis atitinka žemiau paminėtus standartus arba nuostatus: atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2011/65/EB dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo.
- (LV) Ir atbilstoša Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvai 2011/65/ES par dzīvu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.
- (ET) Aggajovam ar visu atbildulu, ka šis produkti ir saskaņā un atbilst sekojošiem standartiem un nolikumiem: ir atbilstoša Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvai 2011/65/ES par dzīvu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.
- (RO) Declaram prin aceasta ca raspunderea deplina cad produsul acesta este in conformitate cu urmatoarele standarde sau directive: este in conformitate cu Directiva 2011/65/UE a Parlamentului European si a Consiliului din 8 iunie 2011 cu privire la interzicerea utilizarii anumitor substante periculoase la echipamentele electrice si electronice.
- (HR) Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je strojem ukladan sa slijedešim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu sa odredbama: uskladeno s Direktivom 2011/65/UE europskog parlamenta i vijeća izdanom 8. lipnja 2011. o ograničenju korištenja određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.
- (SRL) Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je usaglasen sa sledećim standardima ili normama: usaglasen sa direktivom 2011/65/UE Evropskog parlamenta i Saveta od 8.juna.2011. godine za restrikciju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi.
- (RU) Под свою ответственность заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам и нормам: соответствует требованиям Директивы 2011/65/UE Европейского парламента и совета от 8 июня 2011 г. по ограничению использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании
- (UK) На свою власну відповідальність заявляємо, що дане обладнання відповідає наступним стандартам і нормативам: задовольняє вимоги Директиви 2011/65/СС Європейського Парламенту та Ради від 8 червня 2011 року на обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.
- (EL) Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με τους παρακάτω κανονισμούς και πρότυπα: συμμορφώνεται με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.
- (AR) تم الإعلان على مسؤوليتنا الكاملة ان هذا المنتج يتوافق مع المواصفات والمعايير التالية: يتوافق مع توجيه 2011/65/UE الصادر عن البرلمان الأوروبي والمجلس بتاريخ 8 يونيو 2011 بشأن تقييد استخدام بعض المواد الخطرة في المعدات الكهربائية والإلكترونية.
- (TR) Tek sorumluluğumuz biz olarak bu ürünüün aşağıdaki standart ve yönetmelere uygun olduğunu beyan ederiz.
- (MK) Izjavuваме so naša celosna odgovornost дека производит е во согласnost со Смирницата 2011/65/UE на Европскиот парламент и е во согласnost со според Советот од 8 јуни за ограничување на користење на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема и дека е според следните стандарди и регулативи.

EN1953

2006/42/EC

Zwolle, 01-03-2017

H.G.F Rosberg  
CEO FERM B.V.

FERM B.V. - Lingenstraat 6 - 8028 PM - Zwolle - The Netherlands

